



EUROPOS SĄJUNGA

EUROPOS PARLAMENTAS

TARYBA

**Strasbūras, 2018 m. balandžio 18 d.
(OR. en)**

**2016/0304 (COD)
LEX 1799**

**PE-CONS 70/1/17
REV 1**

**EDUC 458
SOC 819
EMPL 619
MI 975
ECOFIN 1131
DIGIT 286
JEUN 156
SPORT 103
CODEC 2107**

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS DĖL BENDROS GERESNIŲ
PASLAUGŲ, SUSIJUSIŲ SU ĮGŪDŽIAIS IR KVALIFIKACIJOMIS, TEIKIMO SISTEMOS
(„EUROPASS“), KURIUO PANAIKINAMAS SPRENDIMAS NR. 2241/2004/EB**

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS
SPRENDIMAS (ES) 2018/...**

2018 m. balandžio 18 d.

**dėl bendros geresnių paslaugų,
susijusių su įgūdžiais ir kvalifikacijomis, teikimo sistemos („Europass“),
kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 2241/2004/EB**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,
atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 165 ir 166 straipsnius,
atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,
teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,
atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,
pasikonsultavę su Regionų komitetu,
laikydami įprastos teisėkūros procedūros²,

¹ OL C 173, 2017 5 31, p. 45.

² 2018 m. kovo 15 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2018 m. balandžio 12 d. Tarybos sprendimas.

kadangi:

- (1) asmenims, ieškantiems darbo arba priimantiems sprendimus dėl mokymosi, studijų ar darbo, svarbu gauti informacijos ir rekomendacijų apie esamas galimybes, apie tai, kaip įvertinti savo įgūdžius, ir apie būdus, kaip pateikti informaciją apie savo įgūdžius ir kvalifikaciją;
- (2) vartojamų sąvokų apibrėžčių, dokumentų formatų, kalbų, taip pat vertinimo ir patvirtinimo metodų skirtumai kelia nemažų sunkumų asmenims, darbdaviams ir kompetentingoms institucijoms ir įstaigoms. Tų sunkumų daugiausia kyla tada, kai asmenys persikelia į kitą valstybę (įskaitant trečiąsias šalis), tačiau taip pat tada, kai jie ieško naujo darbo arba pradeda mokytis ir planuoti karjerą. Aiški ir plačiai skelbiama informacija, vienodas įgūdžių ir kvalifikacijų supratimas ir didesnis jų skaidrumas yra svarbios sąlygos norint įveikti tuos sunkumus;
- (3) Komisijos 2016 m. birželio 10 d. priimtoje Naujoje Europos įgūdžių darbotvarkėje valstybės narės, socialiniai partneriai, pramonės atstovai ir kiti suinteresuotieji subjektai raginami bendradarbiauti įgyvendinant dešimt veiksmų, kuriais siekiama gerinti įgūdžių lavinimo kokybę ir aktualumą, užtikrinti didesnę įgūdžių matomumą ir palyginamumą ir gerinti žinių apie įgūdžius, ypač informacijos, padedančios geriau pasirinkti karjerą, rinkimą. Kaip vienas iš dešimties veiksmų, galinčių suteikti esminių priemonių tiems tikslams pasiekti ir paremti, buvo pasiūlyta „Europass“ sistemos peržiūra;

- (4) Europos Parlamento ir Tarybos sprendime Nr. 2241/2004/EB¹ sukurta sistema, skirta problemoms, susijusioms su darbo paieška, mokymosi pradžia ir karjeros planavimu, spręsti. Tuo sprendimu siekta didesnio kvalifikacijų ir gebėjimų skaidrumo naudojant dokumentų rinkinį, vadinamą „Europass“, kuriuo asmenys gali savanoriškai naudotis. Tuo sprendimu taip pat įsteigti nacionaliniais „Europass“ centrais vadinami nacionaliniai organai „Europass“ sistemai įgyvendinti;
- (5) siekiant pagrindinio „Europass“ sistemos tikslo dėmesys joje sutelktas į priemones, kurias naudojant įgūdžiai ir kvalifikacijos patvirtinami dokumentais. Tos priemonės pradėtos plačiai naudoti per „Europass“ internetinę informacijos sistemą;

¹ 2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 2241/2004/EB dėl bendros Bendrijos sistemos siekiant užtikrinti kvalifikacijų ir gebėjimų skaidrumą (Europasas) (OL L 390, 2004 12 31, p. 6).

- (6) nacionaliniai „Europass“ centrai teikia paramą naudotojams ir skatina įgūdžių ir kvalifikacijų patvirtinimą dokumentais. Tinklas „Euroguidance“, kuriuo skatinamas europinis orientavimo aspektas ir suteikiama itin kokybiška informacija apie orientavimą visą gyvenimą ir tarpvalstybinį judumą mokymosi tikslais, taip pat padeda plėtoti informacijos apie įgūdžiams ir kvalifikacijoms taikomas Sąjungos priemones teikimą. Europos kvalifikacijų sandaros nacionaliniai koordinavimo punktai teikia paramą nacionalinėms institucijoms susiejant nacionalines kvalifikacijų sandaras ir sistemas su Europos kvalifikacijų sandara (toliau – EKS) ir pirmiausia siekia priartinti EKS prie asmenų ir organizacijų. Turėtų būti užtikrinama parama toms nacionalinėms tarnyboms ir geresnis jų veiklos koordinavimas, siekiant padidinti jų įtaką, tačiau kartu atsižvelgiant į nacionalinių sistemų įvairovę;
- (7) Komisija savo 2013 m. gruodžio 19 d. ataskaitoje Europos Parlamentui ir Tarybai dėl „Europass“ vertinimo padarė išvadą, kad nacionalinių „Europass“ centrų misija didinti informuotumą apie „Europass“ ir teikti reikiamą informaciją suinteresuotosioms šalims yra tinkamas „Europass“ įgyvendinimo modelis. Tačiau Komisija taip pat konstatavo, kad dauguma „Europass“ priemonių vis dar nepasiekia visų galimų naudotojų, kad jų poveikis yra nevienodas geografiniu ir amžiaus grupių požiūriu ir kad reikėtų geriau koordinuoti ir integruoti orientavimo ir judumo rėmimo paslaugas „Europass“ sistemoje, nes taip būtų galima nukreipti pastangas į didesnę potencialių naudotojų skaičių;

- (8) įrodyta, kad „Europass“ naudojasi dideliu skaitmeniniu raštingumu pasižyminčios socialinės grupės, o nepalankesnėje padėtyje esančios grupės, pvz., asmenys, kurių išsilavinimo lygis žemesnis, vyresnio amžiaus žmonės arba ilgalaikiai bedarbiai, dažnai nieko nežino apie „Europass“ ir jos priemones, todėl negali naudotis ja;
- (9) „Europass“ dokumentų rinkinys yra viena iš kelių priemonių ir įrankių, pateiktų naudotis Sąjungos lygmeniu siekiant didinti įgūdžių ir kvalifikacijų skaidrumą ir suprantamumą;
- (10) „Europass“ rinkinį sudaro penki dokumentų šablonai. Naudodami „Europass“ Curriculum Vitae (CV) šabloną asmenys gali standartizuotu formatu rengti savo CV. Nuo 2004 m., kai „Europass“ CV buvo sukurtas, internetu parengta daugiau kaip 100 milijonų „Europass“ CV. Naudojant du kvalifikacijos dokumentų priedėlių šablonus, t. y. „Europass“ diplomo priedėlį ir „Europass“ pažymėjimo priedėlį, pateikiama informacija apie kvalifikacijos turinį ir su ja siejamus mokymosi rezultatus, taip pat apie švietimo sistemą toje šalyje, kurioje įgyta kvalifikacija. Kalbų mokėjimas apibūdinamas naudojantis „Europass“ kalbų pasu. „Europass“ mobilumo dokumento šablone apibūdinami įgūdžiai, įgyti kartu su judumo patirtimi užsienyje mokantis arba dirbant;

- (11) 2017 m. gegužės 22 d. Tarybos rekomendacijoje¹ numatoma bendra orientacinė sistema siekiant padėti asmenims ir organizacijoms palyginti įvairias kvalifikacijos sistemas ir tose sistemose įgytos kvalifikacijos lygius;
- (12) 2012 m. gruodžio 20 d. Tarybos rekomendacijoje² valstybės narės raginamos ne vėliau kaip 2018 m., atsižvelgiant į nacionalines aplinkybes ir ypatumus ir tokiu mastu, kokį laiko tinkamu, turėti nustačius neformaliojo mokymosi ir savišvietos rezultatų patvirtinimo priemones, kurias taikant galėtų būti patvirtintos piliečių neformaliojo mokymosi ir savišvietos būdu įgytos žinios, įgūdžiai ir kompetencijos ir jie galėtų įgyti visą ar, atitinkamais atvejais, dalinę kvalifikaciją;
- (13) 2004 m. gegužės 28 d. Tarybos rezoliucijoje dėl politikos, sistemų ir praktikos stiprinimo orientavimo visą gyvenimą srityje nurodomi pagrindiniai Sąjungos piliečių orientavimo visą gyvenimą politikos tikslai. 2008 m. lapkričio 21 d. Tarybos rezoliucijoje³ pabrėžiama orientavimo mokymosi visą gyvenimą klausimais svarba;

¹ 2017 m. gegužės 22 d. Tarybos rekomendacija dėl Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sandaros, kuria panaikinama 2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija dėl Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sąrangos kūrimo (OL C 189, 2017 6 15, p. 15).

² 2012 m. gruodžio 20 d. Tarybos rekomendacija dėl neformaliojo mokymosi ir savišvietos rezultatų patvirtinimo (OL C 398, 2012 12 22, p. 1).

³ 2008 m. lapkričio 21 d. Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų rezoliucija „Geresnis orientavimo visą gyvenimą integravimas į švietimo ir mokymosi visą gyvenimą strategijas“ (OL C 319, 2008 12 13, p. 4).

- (14) Mokymosi galimybių ir kvalifikacijų Europoje portale galima gauti informacijos apie mokymosi galimybes ir kvalifikacijų įgijimo perspektyvas įvairiose Europos švietimo sistemose ir apie nacionalinių kvalifikacijų sistemų palyginimą naudojant EKS;
- (15) ES įgūdžių panoramos portale teikiama informacija apie įgūdžius įvairiose profesinėse srityse ir konkrečiuose pramonės sektoriuose, įskaitant jų pasiūlą ir paklausą nacionaliniu lygmeniu;
- (16) laisvų darbo vietų ir kitų darbo rinkos tendencijų analizė – įprastas būdas rinkti žinias apie įgūdžius siekiant suprasti įgūdžių trūkumo ir kvalifikuotų darbuotojų stokos, taip pat kvalifikacijų paklausos ir pasiūlos neatitikimų problemas;
- (17) daugiakalbe Europos įgūdžių, gebėjimų, kvalifikacijų ir profesijų klasifikacija (toliau – ESCO), kurią išplėtojo ir nuolat atnaujina Komisija, glaudžiai bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis ir suinteresuotaisiais subjektais, siekiama skatinti įgūdžių ir kvalifikacijų skaidrumą švietimo ir mokymosi bei su darbu susijusiais tikslais. Atlikus atitinkamus bandymus ir deramai atsižvelgus į valstybių narių poziciją, Komisija galėtų naudoti ESCO „Europass“ sistemoje; valstybės narės galės naudotis ESCO savanoriškai po to, kai jos ją išbandys ir įvertins;

- (18) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/589¹ įsteigtas Europos užimtumo tarnybų tinklas (EURES) yra bendradarbiavimo tinklas, skirtas keisti informacija ir palengvinti darbo ieškančių asmenų ir darbdavių bendravimą. Jis nemokamai teikia pagalbą darbo ieškantiems asmenims, norintiems persikelti į kitą valstybę, ir padeda darbdaviams, norintiems įdarbinti darbuotojus iš kitų šalių. „Europass“ ir EURES portalų sąveika ir bendradarbiavimas galėtų sustiprinti abiejų sistemų poveikį;
- (19) tokie darbo rinkos procesai kaip skelbimas apie laisvas darbo vietas, kandidatų paraiškų į darbo vietas teikimas, įgūdžių vertinimas ir įdarbinimas vis dažniau valdomi internetu pasitelkiant priemones, kurias taikant naudojamosi socialine žiniasklaida, dideliais duomenų rinkiniais ir kitomis technologijomis. Kandidatų atranka valdoma priemonėmis ir procesais, kuriais siekiama gauti informacijos apie įgūdžius ir kvalifikacijas, įgytus formaliojo mokymosi, neformaliojo mokymosi ir savišvietos sąlygomis;
- (20) šiuo metu formalusis, neformalusis mokymasis ir savišvietą taip pat įgauna naujas formas ir vyksta naujoviškoje aplinkoje, o tokias paslaugas teikia įvairūs teikėjai, ypač naudodami skaitmenines technologijas ir platformas, nuotolinį mokymąsi, e. mokymąsi, tarpusavio mokymąsi, atvirus masinio nuotolinio mokymo kursus ir atvirojo švietimo išteklius. Be to, įgūdžiai, patirtis ir mokymosi pasiekimai taip pat pripažįstami įvairiomis formomis, kaip antai naudojant skaitmeninius atvirojo skiriamuosius ženklus. Skaitmeninės technologijos taip pat naudojamos pripažįstant įgūdžius, įgytus neformaliojo mokymosi būdu, pavyzdžiui, jaunimo darbu ir savanoriška veikla;

¹ 2016 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/589 dėl Europos užimtumo tarnybų tinklo (EURES) darbuotojų galimybių naudotis judumo skatinimo paslaugomis ir geresnės darbo rinkų integracijos ir kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 492/2011 ir (ES) Nr. 1296/2013 (OL L 107, 2016 4 22, p. 1).

- (21) šiame sprendime įgūdžiai suprantami plačiai, kaip apimantys tai, ką žmogus išmano, supranta ir gali padaryti. Įgūdžiai – tai įvairaus mokymosi rezultatai, jie apima žinias ir kompetencijas, taip pat gebėjimą taikyti žinias ir naudoti praktinę patirtį atliekant užduotis ir sprendžiant problemas. Be to, kad pripažįstama profesinių įgūdžių svarba, didėja ir universaliųjų arba socialinių emocinių įgūdžių, kaip antai kritinio mąstymo, komandinio darbo, problemų sprendimo ir kūrybiškumo, skaitmeninių įgūdžių arba kalbos žinių, kurie yra esminės savirealizacijos ir profesinės realizacijos sąlygos ir kuriuos galima pritaikyti įvairiose srityse, svarba. Asmenims galėtų būti naudingos priemonės ir gairės, kad jie galėtų įvertinti ir apibūdinti tuos ir kitus savo įgūdžius;
- (22) informaciją apie savo įgytus įgūdžius ir kvalifikaciją asmenys tradiciškai teikia CV ir tokiuose patvirtinamuosiuose dokumentuose kaip pažymėjimai arba diplomai. Šiuo metu prieinamos naujos priemonės, kurios gali padėti lengviau parodyti savo įgūdžius ir kvalifikaciją naudojantis įvairiais internetiniais ir skaitmeniniais formatais. Naujosios priemonės taip pat gali asmenims padėti savarankiškai įvertinti savo įgūdžius, įgytus įvairiomis aplinkybėmis;
- (23) „Europass“ sistema turėtų reaguoti į dabartinius ir būsimus poreikius. Naudotojams reikia priemonių, kad jie galėtų savo įgūdžius ir kvalifikaciją patvirtinti dokumentais. Be to, priimant sprendimus dėl įsidarbinimo ir mokymosi galimybių gali būti naudinga turėti įgūdžių vertinimo ir įsivertinimo priemonių bei prieigą prie atitinkamos informacijos, įskaitant informaciją apie patvirtinimo galimybes ir orientavimą;

- (24) Sąjungos priemonės, skirtos įgūdžių ir kvalifikacijų reikmėms, turėtų būti pritaikomos priekintančios praktikos ir technologijų pažangos, kad būtų užtikrintas jų aktualumas ir vertė naudotojui. To siekti reikėtų, be kita ko, kuriant inovacines ypatybes, kaip antai interaktyvias priemones, dokumentų redagavimą ir išdėstymą, siekiant užtikrinti visapusiškesnes, veiksmingesnes ir efektyvesnes priemones ir supaprastinimą, taip pat didesnę techninę susijusių priemonių, įskaitant tas, kurias sukūrė trečiosios šalys, sąveikumą ir sinergiją, ir atsižvelgiant į specifinius neįgaliųjų poreikius. Be to, skaitmeniniams dokumentams apie įgūdžius ir kvalifikacijas patikrinti galėtų būti naudojamos autentiškumo patvirtinimo priemonės;
- (25) taigi Sprendimu Nr. 2241/2004/EB sukurta „Europass“ sistema reikėtų pakeisti nauja sistema, kad būtų tenkinami kintantys poreikiai;
- (26) „Europass“ sistema turėtų atitikti visų galutinių naudotojų, kaip antai, besimokančių, darbo ieškančių asmenų, įskaitant bedarbius ir darbuotojus, taip pat visų kitų atitinkamų suinteresuotųjų subjektų, pavyzdžiui, darbdavių (ypač mažų ir vidutinių įmonių), prekybos rūmų, pilietinės visuomenės organizacijų, savanorių, orientavimo specialistų, viešųjų užimtumo tarnybų, socialinių partnerių, švietimo ir mokymo paslaugų teikėjų, jaunimo organizacijų, darbo su jaunimu organizatorių, atsakingų nacionalinių institucijų bei politikos formuotojų, poreikius ir lūkesčius. Joje taip pat turėtų būti atsižvelgiama į trečiųjų šalių piliečių, atvykstančių į Sąjungą arba joje gyvenančių, poreikius siekiant remti jų integraciją;

- (27) „Europass“ sistema turėtų būti toliau tobulinama, kad joje būtų įmanoma apibūdinti įvairių rūšių mokymąsi ir įgūdžius, ypač tuos, kurie įgyjami neformaliojo mokymosi ir savišvietos būdu;
- (28) „Europass“ sistema turėtų būti plėtojama taikant į naudotojus orientuotą požiūrį, pagrįstą grįžtamąja informacija ir reikalavimų rinkimu, be kita ko, per apklausas ir bandymus, atsižvelgiant į konkrečius dabartinius ir būsimus „Europass“ tikslinių grupių poreikius. „Europass“ ypatybės turėtų visų pirma atspindėti valstybių narių ir Sąjungos įsipareigojimą užtikrinti lygias galimybes neįgaliesiems patekti į darbo rinką ir naudotis informacinėmis ir ryšių technologijomis bei sistemomis. „Europass“ priemonės turėtų būti suvokiamos, galimos naudoti, suprantamos ir tvarios, kad būtų prieinamesnės naudotojams, ypač neįgaliesiems;
- (29) „Europass“ sistema turėtų būti atnaujinama ir keičiama bendradarbiaujant su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais, kaip antai užimtumo tarnybomis, orientavimo specialistais, švietimo ir mokymo paslaugų teikėjais, socialiniais partneriais, pavyzdžiui, profesinėmis sąjungomis ir darbdavių asociacijomis, ir visiškai laikantis vykstančio politinio bendradarbiavimo nuostatų, pavyzdžiui, Bolonijos proceso Europos aukštojo mokslo erdvėje. Siekiant sėkmingai plėtoti ir įgyvendinti „Europass“ sistemą, itin svarbus konstruktyvus Komisijos, valstybių narių ir suinteresuotųjų subjektų bendradarbiavimas;

- (30) pagal šį sprendimą saugomų ir tvarkomų asmens duomenų tvarkymui turėtų būti taikomi atitinkami Sąjungos teisės aktai dėl asmens duomenų apsaugos ir nacionalinės šių teisės aktų įgyvendinimo priemonės. Naudotojai turėtų turėti galimybę apriboti prieigą prie jų asmens duomenų;
- (31) sistemoje turėtų galėti dalyvauti Europos ekonominės erdvės narės, kurios nėra Sąjungos valstybės narės, stojančiosios valstybės, valstybės kandidatės ir potencialios valstybės kandidatės, ketinančios stoti į Sąjungą, turint omenyje ilgalaikį jų suinteresuotumą ir bendradarbiavimą su Sąjunga šioje srityje. Jų dalyvavimas turėtų atitikti reikiamas teisės aktų, reglamentuojančių Sąjungos santykius su šiomis šalimis, nuostatas. Informacija apie įgūdžius ir kvalifikacijas, teikiama naudojant „Europass“ sistemą, turėtų būti gauta ne tik iš joje dalyvaujančių šalių, bet ir iš kitų šalių bei švietimo sistemų ir atspindėti migracijos į kitas pasaulio šalis ir iš jų srautus;
- (32) Komisija turėtų užtikrinti darnų šio sprendimo įgyvendinimą ir stebėseną per „Europass“ patariamąją grupę, sudarytą iš valstybių narių ir atitinkamų suinteresuotųjų subjektų atstovų. Ši patariamoji grupė visų pirma turėtų parengti strateginį „Europass“ įgyvendinimo ir plėtojimo ateityje planą ir patarti internetinių priemonių kūrimo (be kita ko, atliekant bandymus) ir informacijos, teikiamos „Europass“ interneto platformoje, klausimais, kai reikia, bendradarbiaudama su kitomis grupėmis;

- (33) bendras šio sprendimo įgyvendinimo finansavimas teikiamas, be kita ko, pagal Sąjungos programą „Erasmus+“, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1288/2013¹. Pagal tą reglamentą sukurtas komitetas dalyvauja strateginėse diskusijose dėl „Europass“ sistemos įgyvendinimo pažangos ir būsimų pokyčių;
- (34) kadangi šio sprendimo tikslo, t. y. sukurti visapusišką ir sąveikią priemonių ir informacijos sistemą, visų pirma įsidarbinimo kitose šalyse ir judumo siekiant mokytis tikslais, valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl siūlomų veiksmų poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali priimti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo sprendimu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;
- (35) pagal bendrą principą valstybių narių prievolės ir administracinės bei finansinės kliūtys turėtų būti aiškiai subalansuojamos atsižvelgiant į sąnaudas ir naudą;

¹ 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1288/2013, kuriuo sukurama Sąjungos švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto programa „Erasmus+“ ir kuriuo panaikinami sprendimai Nr. 1719/2006/EB, Nr. 1720/2006/EB ir Nr. 1298/2008/EB (OL L 347, 2013 12 20, p. 50).

- (36) pagal šį sprendimą vykdomą veiklą savo kompetencija turėtų remti Sąjungos agentūros, visų pirma Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop), savo įgaliojimų srityje;
- (37) todėl Sprendimas Nr. 2241/2004/EB turėtų būti panaikintas, nedarant poveikio anksčiau išduotų „Europass“ dokumentų galiojimui arba statusui. Visi nustatyti „Europass“ dokumentų šablonai turėtų būti saugomi naujojoje sistemoje iki tol, kol pagal šį sprendimą bus padaryti reikiami pakeitimai ar atnaujinimai. Siekiant užtikrinti sklandų perėjimą prie „Europass“ interneto platformos, „Europass“ internetinė informacinė sistema, nustatyta Sprendimu Nr. 2241/2004/EB, turėtų veikti iki tol, kol bus sukurta ir pradės veikti „Europass“ interneto platforma,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

I straipsnis
Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiuo sprendimu sukurama Europos sistema siekiant remti įgūdžių ir kvalifikacijų, įgytų formaliojo, neformaliojo mokymosi ir savišvietos sąlygomis, taip pat mokantis iš praktinės patirties, dirbant kitose šalyse ir užsiimant savanoriška veikla, skaidrumą ir suprantamumą („Europass“).
2. „Europass“ sudaro internetinės priemonės ir atitinkama prieinama informacija, įskaitant europiniam orientavimo aspektui remti skirtą informaciją, kurios teikiamos per interneto platformą ir kurias remia nacionalinės tarnybos siekiant padėti naudotojams geriau aprašyti ir pristatyti savo įgūdžius ir kvalifikaciją ir palyginti kvalifikacijas.
3. „Europass“ yra skirta:
 - a) pavieniams galutiniams naudotojams, kaip antai besimokantiems, darbo ieškantiems asmenims, darbuotojams ir savanoriams, ir
 - b) atitinkamiems suinteresuotiesiems subjektams, t. y. švietimo ir mokymo paslaugų teikėjams, orientavimo specialistams, darbdaviams, viešosioms užimtumo tarnyboms, socialiniams partneriams, darbo su jaunimu organizatoriams, jaunimo organizacijoms ir politikos formuotojams.
4. „Europass“ naudojimas yra savanoriškas ir nereiškia jokių įsipareigojimų bei nesuteikia jokių teisių, išskyrus tai, kas apibrėžta šiame sprendime.

2 straipsnis
Terminų apibrėžtys

Šiame sprendime vartojamos šios terminų apibrėžtys:

- a) pažymėjimo priedėlis – dokumentas, pridedamas prie kompetentingų institucijų arba įstaigų išduoto profesinio rengimo ir mokymo arba profesinio pažymėjimo siekiant, kad tretiesiems asmenims – ypač kitoje šalyje – būtų lengviau suprasti kvalifikaciją turinčio asmens pasiektus mokymosi rezultatus, taip pat įgyto išsilavinimo ir užbaigto mokymo bei įgytų įgūdžių pobūdį, lygį, kontekstą, turinį bei statusą;
- b) diplomo priedėlis – dokumentas, pridedamas prie kompetentingų institucijų arba įstaigų išduoto aukštojo mokslo diplomo siekiant, kad tretiesiems asmenims – ypač kitoje šalyje – būtų lengviau suprasti kvalifikaciją turinčio asmens pasiektus mokymosi rezultatus, taip pat įgyto išsilavinimo ir užbaigto mokymo bei įgytų įgūdžių pobūdį, lygį, kontekstą, turinį bei statusą;
- c) „Europass“ priedėliai – kompetentingų institucijų arba įstaigų išduodamų dokumentų, t. y. diplomo priedėlių ir pažymėjimo priedėlių, rinkinys;

- d) orientavimas – nuolatinis procesas, kurio metu asmenys gali nustatyti savo gebėjimus, įgūdžius ir interesus, užsiimdami įvairia individualia ir kolektyvine veikla priimti su švietimu, mokymu ir užimtumu susijusius sprendimus ir formuoti savo gyvenimo kelią mokymosi, darbo ir kitose srityse, kuriose tie įgūdžiai ir kompetencijos yra įgyjami arba naudojami;
- e) europinis orientavimo aspektas – tai bendradarbiavimas ir parama Sąjungos lygmeniu siekiant sustiprinti orientavimo politikos kryptis, sistemas ir praktiką Sąjungoje;
- f) kvalifikacija – oficialus vertinimo ir tvirtinimo proceso rezultatas, kuris gaunamas kompetentingai institucijai arba įstaigai nustačius, kad asmuo pasiekė nustatytus standartus atitinkančius mokymosi rezultatus;
- g) įgūdžių vertinimas – asmenų įgūdžių, įgytų formaliojo, neformaliojo mokymosi ar savišvietos sąlygomis, vertinimo, apimties nustatymo ir apibūdinimo procesas arba metodas, taikant įsivertinimą arba trečiosios šalies patvirtintą vertinimą, arba juos abu;
- h) įgūdžių įsivertinimas – tai procesas, kurio metu asmuo sistemiškai apmąsto savo įgūdžius remdamasis nustatytu įgūdžių aprašu;
- i) žinių apie įgūdžius rinkimas – tai kiekybinė arba kokybinė iš esamų šaltinių surinktų suvestinių duomenų apie įgūdžius, atsižvelgiant į darbo rinką, ir švietimo ir mokymo sistemų siūlomų atitinkamų mokymosi galimybių analizė, galinti padėti teikti orientavimo ir konsultavimo paslaugas, palengvinti įdarbinimo procesus, studijų, mokymosi ir karjeros krypčių pasirinkimą;

- j) autentiškumo patvirtinimo paslaugos – tai techniniai procesai, kaip antai elektroniniai parašai ir interneto svetainės tapatumo nustatymas, kurie leidžia naudotojams patikrinti informaciją, pavyzdžiui, savo tapatybę, per „Europass“;
- k) techninis sąveikumas – tai informacinių ir ryšių technologijų sistemų gebėjimas tarpusavyje sąveikauti, kad būtų galima dalytis informacija, dėl kurio susitaria visos šalys ir informacijos savininkai;
- l) tvirtinimas – procesas, kai kompetentinga institucija arba įstaiga patvirtina, kad asmuo pasiekė pagal atitinkamus standartus įvertintus mokymosi rezultatus, įskaitant rezultatus, pasiektus neformaliojo mokymosi ir savišvietos sąlygomis, ir kurį sudaro keturi atskiri etapai, t. y. nustatymas, patvirtinimas dokumentais, vertinimas ir vertinimo rezultatų sertifikavimas suteikiant atitinkamai visą kvalifikaciją, kreditų arba dalinę kvalifikaciją, atsižvelgiant į nacionalines aplinkybes;
- m) atvirieji standartai – techniniai standartai, kurie buvo sukurti vykstant bendradarbiavimo procesui ir paskelbti ir kuriais gali laisvai naudotis bet kuri suinteresuotoji šalis;
- n) interneto platforma – internetinė taikomoji programa, kurioje suteikiama informacija ir priemonės galutiniams naudotojams ir kurioje jie gali internetu atlikti konkrečias užduotis;
- o) asmens duomenys – bet kuri informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė yra nustatyta arba gali būti nustatyta.

3 straipsnis
Interneto platforma

1. „Europass“ interneto platformoje pateikiamos internetinės priemonės, skirtos:
 - a) asmens duomenims pateikti dokumentuose ir apibūdinti įvairiais formatais, įskaitant curriculum vitae (CV) šablonus;
 - b) įgūdžiams ir kvalifikacijoms, įgytiems per darbo ir mokymosi patirtį, įskaitant judumą ir savanorišką veiklą, pateikti dokumentuose ir apibūdinti;
 - c) įgūdžiams vertinti, įskaitant įsivertinimo priemones;
 - d) su kvalifikacijomis susijusiems mokymosi rezultatams pateikti dokumentuose, įskaitant „Europass“ priedėlių šablonus, kaip nurodyta 5 straipsnyje.

„Europass“ įgūdžių vertinimo ir įgūdžių įsivertinimo priemonių naudojimas, kaip nurodyta c punkte, tiesiogiai nelemia oficialaus kvalifikacijos pripažinimo arba suteikimo.
2. „Europass“ interneto platformoje suteikiama prieinama informacija arba nuorodos į prieinamą informaciją apie:
 - a) mokymosi galimybes;

- b) kvalifikacijas ir kvalifikacijų sandaras ar sistemas;
- c) neformaliojo mokymosi ir savišvietos patvirtinimo galimybes;
- d) įvairiose šalyse, įskaitant trečiąsias šalis, įprastą pripažinimo praktiką ir atitinkamus teisės aktus;
- e) su tarpvalstybiniu judumu mokymosi tikslais ir karjeros planavimu susijusias orientavimo paslaugas;
- f) žinių apie įgūdžius, kurios gaunamos vykdant atitinkamą veiklą Sąjungos lygmeniu ir kurias teikia agentūros savo kompetencijos srityse, rinkimą;
- g) informaciją apie įgūdžius ir kvalifikacijas, kurios galėtų būti svarbios konkrečioms trečiųjų šalių piliečių, atvykstančių į Sąjungą arba joje gyvenančių, poreikiams tenkinti siekiant remti jų integraciją.

4 straipsnis

Pagrindiniai principai ir funkcijos

1. „Europass“ interneto platforma ir internetinės priemonės, įskaitant jų turinį bei funkcijas, yra patogūs naudoti, saugūs ir nemokamai prieinami visiems naudotojams.

2. „Europass“ interneto platforma ir internetinės priemonės, įskaitant jų turinį bei funkcijas, yra prieinami neįgaliesiems, laikantis atitinkamuose Sąjungos teisės aktuose išdėstytų prieinamumo reikalavimų.
3. Naudojant „Europass“ internetines priemones taikomi atvirieji standartai, kurie suteikiami nemokamai, kad juos galėtų savanoriškai pakartotinai naudoti valstybės narės ir kiti suinteresuotieji subjektai.
4. Kai tinkama ir atsižvelgiant į nacionalines aplinkybes, teikiant informaciją apie kvalifikacijas, apibūdinant nacionalines švietimo bei mokymo sistemas ir kitus svarbius klausimus, „Europass“ internetinės priemonės teikia nuorodas į EKS.
5. „Europass“ interneto platformoje naudotojams gali būti suteikta galimybė joje laikyti asmens duomenis, pvz., susikuriant asmeninį profilį. Tokių asmens duomenų tvarkymui taikomi Sąjungos duomenų apsaugos teisės aktai. Naudotojams suteikiama keletas galimybių apriboti prieigą prie jų duomenų ar tam tikrų jų požymių.
6. „Europass“ sistemoje turi būti įmanoma naudotis autentiškumo patvirtinimo paslaugomis teikiant bet kokius skaitmeninius dokumentus arba pateikiant informaciją apie įgūdžius ir kvalifikaciją.
7. „Europass“ internetinės priemonės pateikiamos naudotis oficialiosiomis Sąjungos institucijų kalbomis.

8. „Europass“ internetinės priemonės remia ir užtikrina techninį sąveikumą ir sinergiją su kitomis atitinkamomis priemonėmis ir paslaugomis, kuriomis siūloma naudotis Sąjungos ir tam tikrais atvejais – nacionaliniu lygmenimis.

5 straipsnis

„Europass“ priedėliai

1. „Europass“ priedėlius naudodamos pateiktus šablonus išduoda kompetentingos institucijos arba įstaigos. Siekiant užtikrinti suprantamumą ir pateikti išsamią informaciją, ypač reikėtų laikytis kiekvieno šablonuose pateikto punkto išdėstymo tvarkos.
2. 1 dalyje nurodytus šablonus parengia ir, kai būtina, peržiūri Komisija, glaudžiai bendradarbiaudama ir konsultuodamasi su valstybėmis narėmis ir kitais suinteresuotaisiais subjektais, kaip antai Europos Taryba ir Jungtinių Tautų švietimo, mokslo ir kultūros organizacija, kad būtų užtikrintas priedėlių aktualumas ir tinkamumas.
3. „Europass“ priedėliai išduodami nemokamai ir, kai įmanoma, elektronine forma. „Europass“ priedėliai išduodami atitinkamos šalies kalba ir, kai įmanoma, dar viena Europos kalba.
4. „Europass“ priedėliai nepakeičia originalių diplomų arba pažymėjimų ir neprilygsta kitų šalių kompetentingų institucijų arba įstaigų oficialiam originalaus diplomo arba pažymėjimo pripažinimui.

6 straipsnis
Komisijos užduotys

1. „Europass“ interneto platformą valdo Komisija. Tuo tikslu Komisija:
 - a) užtikrina Sąjungos lygmens aukštos kokybės informacijos arba nuorodų į tokią turimą informaciją prieinamumą, kaip nurodyta 3 straipsnio 2 dalyje;
 - b) kuria, bando ir prireikus atnaujiną „Europass“ interneto platformą, įskaitant atvirusius standartus, atsižvelgdama į naudotojų poreikius ir technologinę pažangą, taip pat į darbo rinkų ir švietimo ir mokymo paslaugų teikimo pokyčius;
 - c) stebi ir prireikus integruoja naujausius technologinius pokyčius, kurie gali pagerinti „Europass“ platformos prieinamumą vyresnio amžiaus žmonėms ir neįgaliesiems;
 - d) užtikrina, kad plėtojant ar atnaujinant „Europass“ interneto platformą, įskaitant atvirusius standartus, būtų išlaikomas informacijos nuoseklumas ir užtikrinama aiški papildoma nauda;
 - e) užtikrina, kad visos internetinės priemonės, ypač vertinimo ir įsivertinimo priemonės, būtų visapusiškai išbandytos ir būtų garantuota jų kokybė; ir

- f) užtikrina „Europass“ interneto platformos, įskaitant internetines priemones, kokybę ir stebi jos efektyvumą, atsižvelgdama į naudotojų poreikius.

2. Komisija užtikrina veiksmingą šio sprendimo įgyvendinimą. Tuo tikslu Komisija:

- a) užtikrina aktyvų valstybių narių dalyvavimą vykdant strateginį planavimą, be kita ko, nustatant strateginius tikslus ir jų laikantis, taip pat kokybės užtikrinimą ir finansavimą, ir deramai atsižvelgia į valstybių narių pozicijas;
- b) užtikrina aktyvų valstybių narių dalyvavimą kuriant, bandant, atnaujinant ir vertinant „Europass“ interneto platformą, įskaitant atviruosius standartus, ir deramai atsižvelgia į jų pozicijas;
- c) užtikrina, kad atitinkami suinteresuotieji subjektai Sąjungos lygmeniu dalyvautų įgyvendinant ir vertinant šį sprendimą;
- d) rengia mokymosi veiklą ir keitimąsi geriausia patirtimi tarp valstybių narių ir, kai tinka, valstybių narių prašymu sudaro sąlygas tarpusavio konsultacijoms;
- e) užtikrina, kad Sąjungos lygmeniu būtų vykdoma pakankama skatinimo, orientavimo ir informavimo veikla, kad būtų pasiekti reikiami naudotojai ir suinteresuotieji subjektai, įskaitant neįgaliuosius.

7 straipsnis
Valstybių narių užduotys

1. Kiekviena valstybė narė atsako už šio sprendimo įgyvendinimą nacionaliniu lygmeniu per atitinkamas nacionalines tarnybas, nedarant poveikio nacionalinėms įgyvendinimo ir organizacinėms nuostatoms. Tuo tikslu valstybės narės:
 - a) koordinuoja su „Europass“ internetinių priemonių įgyvendinimu susijusią veiklą;
 - b) skatina naudoti „Europass“ ir didina informuotumą apie ją bei jos pastebimumą;
 - c) skatina teikti ir teikia informaciją apie orientavimo paslaugas, susijusias su tarpvalstybiniu judumu mokymosi tikslais ir karjeros planavimu, įskaitant, jei tinka, individualias orientavimo paslaugas;
 - d) skelbia informaciją apie mokymosi galimybes, kvalifikacijas ir pripažinimo praktiką „Europass“ interneto platformoje, be kita ko, pateikdamos nuorodas į atitinkamas nacionalines interneto svetaines;
 - e) įtraukia suinteresuotuosius subjektus iš visų atitinkamų sektorių į savo atsakomybės sričiai priklausančią veiklą ir skatina viešųjų ir privačiųjų suinteresuotųjų subjektų bendradarbiavimą vykdant šią veiklą;
2. Informacijos teikimas „Europass“ interneto platformoje pagal 3 straipsnio 2 dalį valstybėms narėms nesukuria jokių papildomų prievolių.

8 straipsnis

Duomenų tvarkymas ir apsauga

Šiame sprendime numatytos priemonės įgyvendinamos taikant Sąjungos asmens duomenų apsaugos teisę, visų pirma Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB¹ ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001².

9 straipsnis

Stebėjimas ir vertinimas

1. Priėmus šį sprendimą, Komisija teikia pažangos ir ateityje numatomų pokyčių ataskaitas, atsižvelgdama į atitinkamas švietimo, mokymo ir užimtumo politikos programas.

¹ 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (95/46/EB) dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, 1995 11 23, p. 31).

² 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

2. Ne vėliau kaip ... [penkeri metai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos] ir vėliau kas penkerius metus Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai šio sprendimo įgyvendinimo ir poveikio vertinimo ataskaitą.
3. Vertinimą atlieka nepriklausoma įstaiga, ją grįsdama kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais, kuriuos parengia Komisija konsultuodamasi su valstybėmis narėmis.

10 straipsnis

Dalyvaujančios šalys

1. Šiame sprendime nurodytoje veikloje gali dalyvauti Europos ekonominės erdvės narės, kurios nėra Sąjungos valstybės narės, pagal Europos ekonominės erdvės susitarime nustatytas sąlygas.
2. Taip pat gali dalyvauti stojančiosios valstybės, valstybės kandidatės ir potencialios valstybės kandidatės, siekiančios Sąjungos narystės, pagal su Sąjunga sudarytas sutartis.

11 straipsnis
Finansinės nuostatos

Šio sprendimo įgyvendinimas nacionaliniu lygmeniu bendrai finansuojamas pagal Sąjungos programas. Europos Parlamentas ir Taryba leidžia daryti metinius lėšų asignavimus, neviršijančius daugiametėje finansinėje programoje nustatytų ribų.

12 straipsnis
Panaikinimas ir pereinamojo laikotarpio nuostatos

1. Sprendimas Nr. 2241/2004/EB panaikinamas.
2. „Europass“ internetinė informacinė sistema, nustatyta Sprendimu Nr. 2241/2004/EB, toliau veikia iki tol, kol bus sukurta ir pradės veikti šiuo sprendimu nustatyta „Europass“ interneto platforma.

13 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo *paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Strasbūre

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

Tarybos vardu

Pirmininkas